**Сцена 1**

**Действующие лица:**

**Narrator 1-ведущий 1**

**Narrator2-ведущий 2**

**Glinda-добрая ведьма севера**

**Munchkin1-жевун 1**

**Munchkin2-жевун 2**

**Munchkin3-жевун 3**

**Munchkin4-жевун 4**

**Dorothy-Дороти**

**Wicked Witch of West-злая ведьма запада**

|  |  |
| --- | --- |
| **Narrator 1:**  Once upon a time there lived a little girl called Dorothy. She lived in a farm in Kansas with her uncle Henry, her aunt Em and a little black dog Toto. One day Dorothy was playing outside with her dog, when her uncle saw a tornado!!! | Жила-была девочка по имени Дороти. Она жила на ферме в Канзасе со своим дядей Генри, тетей Эм и маленькой черной собачкой Тото. Однажды, Дороти играла на улице со своей собачкой, когда ее дядя увидел торнадо! |
| **Narrator 2:**  Aunt Em went to the door, and when she saw the dark sky she knew they were in danger. She asked Dorothy to come inside and go to the basement. | Тетя Эм подошла к двери и когда она увидела темное небо, она поняла, что они в опасности. Она сказала Дороти зайти в дом и спуститься в подвал. |
| **Narrator 1:**  And what did Dorothy do? Did she come inside? | И что же сделала Дороти? Она зашла в дом? |
| **Narrator 2:**  Yes! But Toto got scared and hid under the bed. | Да, но Тото испугался и спрятался под кровать. |
| **Narrator 1:**  Dorothy tried to get Toto out from under the bed. | Дороти попыталась вытащить Тото из-под кровати. |
| **Narrator 2:**  Suddenly, the house started to shake. | Как вдруг дом начало трясти. |
| **Narrator 1:**  The house started to spin a few times, and to raise slowly into the air like a balloon. It flew miles and miles away from their home. | Дом начал кружиться и медленно подниматься в воздух, словно воздушный шар. Он улетал все дальше и дальше от дома. |
| **Narrator 2:**  After a few hours, the house stopped spinning, and Dorothy heard a loud noise.  *Песня “The wicked witch is dead” поют жевуны* | И через несколько часов дом перестал кружиться, и Дороти услышала громкий шум. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Narrator 2:**  It was the Land of Oz with four witches. Two sisters, who protected the lands of the North and the South were good. | Это была страна ОЗ, в которой жили 4 ведьмы. Две сестры, которые правили землями Севера и Юга-были хорошие. |
| **Narrator 1:**  And the other two, the witch of the East and the witch of the West were bad and cruel. | А две другие, ведьмы Запада и Востока, были плохие и жестокие. |
| **Glinda:**  Welcome to our country! We want to thank you for destroying the Wicked Witch of the East. | Добро пожаловать в нашу страну! Мы хотим поблагодарить тебя за то, что ты уничтожила злую ведьму Запада. |
| **Munchkin 1:**  Greetings, noble sorceress! | Приветствуем Вас, благородная волшебница! |
| **Dorothy:**  Who? Me? | Кого? Меня? |
| **Munchkin 2:**  Yes, oh wise and powerful sorceress! | Да, о мудрая и всемогущая волшебница! |
| **Munchkin 3:**  Oh, great sorceress! You have set us free! | О, великая волшебница, ты освободила нас! |
| **Dorothy:**  I have? From what? | Я? От чего? |

|  |  |
| --- | --- |
| **Munchkin 4:**  From a most dreadful curse! | От самого зловещего проклятия! |
| **Munchkin 1:**  You have destroyed the evil and bad- Wicked witch of the East! | Ты разрушила воплощение зла и всего плохого-злую ведьму Востока! |
| **Dorothy:**  I haven’t destroyed anybody. | Я никого не разрушала. |
| **Glinda:**  Well, your house did. Look over there. | Нуу.. твой дом разрушил. Посмотри туда. |
| **Narrator 1:**  Under the house Dorothy could see a pair of legs with a pair of beautiful red shoes. | Дороти увидела пару торчащих ног из-под дома в красивых красных туфельках. |
| **Dorothy:**  Oh no! Who was she? | О, нет! Кто она? |
| **Munchkin 2:**  She was the Wicked Witch of the East.  **Munchkin 3:**  She kept prisoners the people from the city. | Это была злая ведьма Востока. |
| **Munchkin 4:**  They were her slaves day and night, and now they are free because of you! | Они были ее рабами днем и ночью, а теперь все свободны из-за тебя. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Dorothy:**  And who are YOU? | А ты кто? |
| **Glinda:**  I’m the North Witch. But I’m a good witch. | Я-ведьма Севера. Но я добрая ведьма. |
| **Munchkin 1:**  Look over there! | Посмотрите! |
| **Munchkin 2:**  Her feet are gone! | Ее ноги исчезли! |
| **Munchkin 3:**  She left only her red shoes. | Остались только красные туфельки. |
| **Glinda:**  The shoes are yours, you can use them. | Эти туфельки теперь твои. Ты можешь их носить. |
| **Dorothy:**  I want to go home. Can you show me the way to Kansas? | Я хочу домой. Покажите мне дорогу в Канзас, пожалуйста. |
| **Glinda:**  To the East and to the South there are great deserts. Nobody can cross them. | На Восток и На Юг простираются огромные пустыни. Никто еще не смог их пересечь. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Munchkin 1:**  And to the West there is an evil witch. If you go there, you would be her slave. | А на Западе живет злая ведьма. Если ты отправишься в ту сторону, то попадешь к ней в рабство. |
| **Munchkin 2:**  We can’t help you to find the way to Kansas. | Мы не сможем помочь тебе найти обратную дорогу в Канзас. |
| *Песня Дороти. Плачет…* |  |
| **Glinda:**  What’s your name, dear? | Как тебя зовут, дорогая? |
| **Dorothy:**  My name is Dorothy. | Дороти |
| Появляется злая ведьма Запада (The Wicked Witch of The West) |  |
| **Witch:**  I want my sister’s shoes! Give them to me! | Мне нужны туфли моей сестры! Ну ка верните их обратно! |
| **Glinda:**  No, they belong to her!  Go away!!! | Нет, они теперь принадлежат ей (Дороти)  Уходи прочь! |

|  |  |
| --- | --- |
| **Witch:**  I will go, but I’ll find you later, I promise! Ha, ha,ha… | Я-то уйду, но найду тебя позже, обещаю. Ха-ха-ха |
| **Glinda:**  You must go to Emerald City. The Wizard of Oz might help you. | Ты должна отправиться в Изумрудный Город. Волшебник может быть сможет тебе помочь. |
| **Dorothy:**  Where is that city? | Где этот город? |
| **Munchkin 1:**  In the middle of the country. | В самом центре . |
| **Munchkin 2:**  The Wizard of Oz rules the city. | Волшебник Оз правит городом. |
| **Dorothy:**  Is he a good man? | Он хороший? |
| **Munchkin 3:**  He is a good wizard, but nobody has seen him. | Он хороший волшебник, но никто его не видел. |
| **Dorothy:**  How can I get to that city? | Как мне до туда добраться? |

|  |  |
| --- | --- |
| **Munchkin 4:**  Just follow the yellow brick road! | Просто иди по этой желтой кирпичной дорожке |
| **Munchkin 1:**  Just follow the yellow brick road! |  |
| **Munchkin 2:**  Just follow the yellow brick road! |  |
| **Munchkin 3:**  Just follow the yellow brick road! |  |
| *Песня “Follow the yellow brick road”* |  |
| **Dorothy:**  Are you coming with me? | Вы со мной? |
| **Glinda:**  No, I can’t. When you get to Oz tell him your story and ask for help. | Нет, я не могу. Расскажи Озу свою историю, когда дойдешь до него, и попроси помощи. |
| **Narrator 1:**  Dorothy started walking through the yellow brick road. | И Дороти отправилась в путь по желтой кирпичной дорожке. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Narrator 2:**  After a while she heard someone talking… | Через какое-то время она услышала чей-то голос… |

Конец первой сцены.